

Lục sự đóng dấu dưới đây khi nộp đơn.

Chỉ Để Thông Tin**Đừng Nộp**

Điền tên và địa chỉ tòa:

Tòa Thượng Thẩm California, Quận

Lục sự điền số vụ khi nhận đơn nộp vào.

Số Vụ:

Đừng Nộp**1 Tên Người Được Bảo Vệ:****Chỉ Để Thông Tin**

Luật sư của quý vị trong vụ này (nếu quý vị có luật sư):

Tên: _____ Số Luật Sư Đoàn Tiểu Bang: _____

Tên Hãng Luật: _____

Địa Chỉ (Nếu quý vị có luật sư cho vụ này, hãy cung cấp chi tiết về luật sư của quý vị. Nếu quý vị không có luật sư và muốn giữ kín địa chỉ nhà mình, hãy cung cấp địa chỉ khác để nhận thư. Quý vị không cần phải ghi số điện thoại, fax, hoặc e-mail.):

Địa Chỉ: _____

Thành Phố: _____ Tiểu Bang: _____ Số Zip: _____

Điện Thoại: _____ Fax: _____

Địa Chỉ E-mail: _____

2 Tên Người Bị Cấm:**Chi tiết về người bị cấm:**Phái Tính: Nam Nữ Chiều Cao: _____ Trọng Lượng: _____ Màu Tóc: _____ Màu Mắt: _____

Chủng Tộc: _____ Tuổi: _____ Ngày Sinh: _____

Địa Chỉ Gửi Thư (nếu biết): _____

Thành Phố: _____ Tiểu Bang: _____ Số Zip: _____

Liên hệ với người được bảo vệ: _____

Tòa sẽ điền phần còn lại của mẫu này.

3 Phiên Tòa

Thẩm phán đã ấn định ngày xử.

Restraining Order After Hearing (Order of Protection) (Lệnh Cấm Sau Khi Xử (Lệnh Bảo Vệ)) vẫn có hiệu lực cho đến ngày hết hạn trong lệnh đó hoặc đến cuối phiên xử dưới đây, tùy theo ngày nào trễ hơn.

Tên và địa chỉ tòa nếu khác trên:

Ngày & Giờ Phiên Xử

→ Ngày: _____ Giờ: _____

Ban: _____ Phòng: _____

Đối với người có tên ở mục ②:

Tại phiên xử, tòa có thể gia hạn lệnh cấm hiện thời thêm năm năm nữa hoặc thường trực. Trước ngày xử, quý vị có thể nộp phần trả lời trong Mẫu DV-720. Quý vị *phải* tiếp tục tuân hành các lệnh cấm hiện thời cho đến ngày hết hạn trong các lệnh hiện thời hoặc ngày xử, tùy theo ngày nào trễ hơn. Tại phiên xử, quý vị có thể cho tòa biết tại sao quý vị đồng ý hay không đồng ý về đơn xin gia hạn các lệnh này. Nếu các lệnh cấm được gia hạn, quý vị *phải* tuân hành các lệnh này dù quý vị không tham dự phiên tòa.

Đây là Lệnh Tòa.

4 Tổng Đạt và Trả Lời**Đối với người có tên ở mục ①**

Một người từ 18 tuổi trở lên—**không phải là quý vị hoặc bất cứ người nào khác được lệnh cấm này bảo vệ**—phải đích thân “tổng đạt” một bản sao của các mẫu sau đây cho người có tên ở mục ② ít nhất là _____ ngày trước ngày xử.

- DV-700, *Request to Renew Restraining Order (Đơn Xin Gia Hạn Lệnh Cấm)* (đóng dấu đã nộp);
- DV-710, *Notice of Hearing to Renew Restraining Order (Thông Báo Phiên Tòa để Gia Hạn Lệnh Cấm)* (mẫu này);
- DV-720, *Response to Request to Renew Restraining Order (Trả Lời Đơn Xin Gia Hạn Lệnh Cấm)* (bản để trống);
- DV-130, *Restraining Order After Hearing (Order of Protection) (Lệnh Cấm Sau Khi Xử (Lệnh Bảo Vệ))* hiện hành mà quý vị muốn gia hạn.

Sau khi người có tên ở mục ② đã được tổng đạt, hãy nộp Mẫu DV-200, *Proof of Personal Service (Bằng Chứng Đích Thân Tổng Đạt)*, cho lục sự tòa. Muốn được giúp tổng đạt, hãy đọc Mẫu DV-200-INFO, *What Is “Proof of Personal Service”?* (“Bằng Chứng Đích Thân Tổng Đạt” Là Gì?) **Đem theo một bản sao Mẫu DV-200, Proof of Personal Service (Bằng Chứng Đích Thân Tổng Đạt), đến phiên tòa.**

Đối với người có tên ở mục ②

Nếu quý vị muốn nộp bản trả lời đơn xin gia hạn lệnh cấm, hãy điền Mẫu DV-720, *Response to Request to Renew Restraining Order (Trả Lời Đơn Xin Gia Hạn Lệnh Cấm)*. Nộp bản chính cho tòa, và nhờ người 18 tuổi trở lên—**không phải quý vị**—gửi thư một bản sao đến người có tên ở mục ① trước ngày xử. Ngoài ra cũng nộp Mẫu DV-250, *Proof of Service by Mail (Bằng Chứng Tổng Đạt bằng Thư)*, cho tòa trước ngày xử. **Đem theo một bản sao Mẫu DV-250, Proof of Service by Mail (Bằng Chứng Tổng Đạt bằng Thư), đến phiên tòa.**

Ngày: _____



Viên Chức Tư Pháp

**Xin Trợ Giúp Phương Tiện**

Có các hệ thống trợ thính, hiện chữ thực thời bằng máy điện toán, hoặc các dịch vụ thông dịch viên dấu ngữ nếu quý vị xin trợ giúp trước phiên xử năm ngày. Hãy liên lạc với văn phòng lục sự hoặc đến www.courts.ca.gov/forms để lấy *Request for Accommodations by Persons with Disabilities and Response (Đơn Xin Trợ Giúp Phương Tiện cho Người Khuyết Tật và Trả Lời)* (Mẫu MC-410). (Bộ Luật Dân Sự, § 54.8.)

(Lục sự sẽ điền phần này).

—Chứng Nhận của Lục Sự—

Chứng Nhận của Lục Sự
[Dấu Triện]

Tôi chứng nhận rằng *Lệnh Tạm Cấm* này là bản sao đúng với bản gốc trong hồ sơ của tòa.

Ngày: _____ Lục Sự, do _____, Phụ Tá